



# Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

## Bulletin du RCQ

2006/2007, n° 5



### Edito du président :



Selon le Portail de la Médiation Culturelle ([www.mediation-culturelle.info/?p=index](http://www.mediation-culturelle.info/?p=index)), la médiation culturelle, « c'est aménager les conditions d'une rencontre, d'un échange parfois difficile, toujours ouvert entre les arts et les individus. Les médiateurs sont donc (...) chargés (...) de donner du plaisir et des outils de lecture, de provoquer la découverte et l'envie d'en faire davantage, d'inviter à regarder le monde. »

Tout un programme ! Pour ce qui est du conte, d'un côté, on a des artistes qui explorent à la fois leurs traditions, leur sensibilité et leur époque, dans une démarche toujours personnelle. De l'autre, on a des spectateurs qui balancent entre des repères issus de l'enfance et d'autres issus des médias de masse, un peu perdus face à notre vieil art nouveau. Qui va les rapprocher, leur apprendre à se connaître, à s'apprécier et à se respecter ? Qui va orchestrer leur rencontre culturelle et économique ? C'est la tâche délicate que se donnent les organisateurs de festivals et de séries de conte.

Le diffuseur choisit-il les conteurs uniquement en fonction du nombre de spectateurs qu'ils vont attirer ? Un peu difficile, quand les conteurs sont des inconnus ! Le diffuseur doit donc avancer à tâtons, jauger les artistes en fonction de ce qu'il connaît de leur style, de leur rigueur et des goûts du public. C'est souvent par instinct qu'il procède, d'autant plus qu'il n'est pas là pour l'argent. Il va attirer un public qui lui ressemble et s'inspirer des goûts de son public.

Le diffuseur, comme le conteur, peut se spécialiser en conte engagé. Il peut privilégier un climat de veillée traditionnelle. Il peut se consacrer au conte urbain ou aux épopées, au conte historique ou à la création. En pratique, cependant, la situation n'est pas aussi tranchée. D'autres facteurs entrent en ligne de compte : le bassin de conteurs est relativement limité ; les conteurs étrangers se présentent presque tous en automne, et chacun veut profiter de leur passage ; il y a des impératifs publicitaires ; et il y a la nécessité de se distinguer face aux bailleurs de fonds.

Le RCQ a pensé qu'il serait intéressant de confronter les points de vues de diffuseurs pour en savoir plus sur leur travail de médiation, c'est à dire sur leur direction artistique. En collaboration avec le Festival interculturel du conte du Québec, il organise une table ronde le dimanche 28 octobre, de 15 h à 17 h, au Sergent recruteur, à Montréal. Cette table-ronde réunira des porte-étendard québécois et étrangers de la parole vivante. Une rencontre à ne pas manquer, qui intéressera autant les diffuseurs que les conteurs et le public !

Jacques Falquet

### Sommaire



- Tribune ouverte aux membres : Natashquan, par Mike Burns (en anglais), et Apologie du rêve éveillé, par FX Liagre
- Retour à l'école : pour tout savoir sur la rentrée des contes ! (dans la mesure des infos reçues)
- Compte-rendu de la 15<sup>e</sup> conférence annuelle de Storytellers of Canada/Conteurs du Canada
- Suivi : alliance Lettres et Conte – rencontre avec le CALQ à la rentrée
- Suivi : compte-rendu de la rencontre de juillet avec Clare Dugas, de Nouvelle-Écosse
- Formations : inscriptions aux formations du RCQ sur la voix et les archives, et autres ateliers
- Dernière minute : texte de réflexion d'André Lemelin disponible en ligne, et compte-rendu sur *La grande parlote des pays d'en haut* !

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>



### **Tribune ouverte aux membres :**

*Avec la collaboration spéciale de Mike Burns (en anglais) et FX Liagre*

### **Natashquan vu par... Mike Burns (en anglais)**

Just back from the Innucadie festival in Nutarquan (Natashquan en français), tired and happy to sleep in my own bed again.

In my bags, a whale's skull, ribs and vertebrae I found, sturgeon scale, arctic tern, murre, dried kelp for my soups in the cold of winter, two clam shells.

And in my heart 5 mile beaches of red-gold sand stretching in lazy elegant crescents, great rivers spilling out from the Labrador plateau, dunes and marram grass, ceannabhán leaning in the wind like a congregation of little elders chattering, the music of the Innu language, strong faces that have hunted and fished there for thousands of years, brown skin, high cheekbones, laughing eyes, drum and song, fog lifting in the dawn wind, the smell of smoke and ocean, drying wrack and sea-lettuce.

Chants to the masters of the hunt, in old cracked voices, calling the spirit that governs the caribou herds, lamenting an only son lost tragically in an accident,

Accordeon swinging reels that crossed from the Magdalen Islands with the Landrys and Cormiers fleeing oppression but with music still in their hearts,

Bear skin, marten, ermine, beaver furs still trapped and traded

Salmon and crab, lobster rolls

Telling the tragedy of the Rideau Canal navies in a shaputuan floored and scented with pine-branches to eyes filled with tears, feeling the pain of the craziness of power and empire crushing the ordinary people, a pain they know too well

Telling old Irish stories and outrageous lies to a bar full of laughter and delight and friendship,

Standing on the red rocks, sculpting while Catherine Joncas tells of her grand-uncle's fox farm and the revenge of the queen of foxes on her family for imprisoning such beautiful beasts

In a kitchen while Alexis Roy tells of a cussin' competition in a "camp de bûcherons" and a young woman sings Evangeline acappella damn near as well as Mari-Jo Therio,

Invited to sing a sean-nós song "as Gaelinn" while the Innu singer Kathia Rock accompanies me on the drum, and then this happens - she improvises a haunting blues in Innu, as a continuation of my song...

---

Wales and the medieval castle, it's jousting field and it's 14<sup>th</sup> century priory and it's 15<sup>th</sup> century tithe barn, the Tudor house I stayed in,

Danny just back from a fishing expedition on Loch Currane - 10 miles from the house I grew up in, pubs with real ale and the woman who was selling the house Dylan Thomas lived in, classrooms full of children in love with story, a ballad session with Shiela Stewart and Anita Best, Michel Faubert and a sami man "jauking" about the rivers and the people of his far North - Arctic soul music,

Joseph smudging everyone on opening night as they went on stage, Taqralik Partridge - solo throat singing and her gangster-rap about her grandmother and the gun she knows how to use (better watch out for those Inuit women!),

Toby and Norman playing late into the whisky-stained night, Sharon Shorty and her alter-ego Grandma Susie - Tlingit women don't take prisoners either,

Cliffs and rooks playing in the winds, rabbits scurrying away, barley fields with drooping heads of grain, gray waves crashing against the rocks far below, Somerset on the horizon,

- all that seems a light-year away already.

---

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

I wear your crown, gathered grasses in Eureka and Oroville and Paradise  
Woven in thorn and briar, laurel and May  
I dance on feet of halcyon and mercury,  
Flashing fleet flip flourish flounder flaunt  
I sing the beauty of the world's kingdoms - throne-thrown ocean of delight:  
The tiny whorled perfection of a new-born's fingerprints  
Bread rising patiently, a foal whinnies nearby  
Porcelain-blue wren's eggs in a geodesic dome of twigs 'n leaves 'n straw  
Hedge-hidden songs now pill-formed



A sliver of moon over the lake, a quiet plop - muskrat slips off towards the further shore  
The haunting cry of the cranes' mating calls, in the rush and reed spears of the marshes  
Canyons threaded with thin ribbons of swift-flowing silver lost in the dusky shade of Ponderosa pines  
Hills beyond hills beyond hills to eternity  
Arabesques danced for no good reason - now, that's good reason to dance.  
A motorcycle stutters through the night tearing along the dotted line of now...

-----  
Have a wonderful summer,  
Mike Burns.

Site : <http://www.copactenatashquan.net/index.php?cid=5&mid=81&lng=11>

\*\*\*\*\*

### Apologie du rêve éveillée, par FX Liagre

Ah, l'éternelle question, qu'est-ce qu'un « bon » conte, et par extension un « bon » conteur ?

Je ne prétends pas détenir la réponse, mais l'envie m'est venue de coucher par écrit quelques réflexions sur le sujet, issues de l'oxygénation cérébrale causée par la pratique de la bicyclette sur un trajet familial (étonnant, parfois, comment les idées viennent...)

Postulat : le conte est supérieur au cinéma. Vous me direz : « Quel rapport ? » J'y viens. Le cinéma (ou la télévision) peut être décrit en disant qu'il raconte une histoire avec des images animées, même si c'est un peu réducteur.

Et tant que j'en suis aux définitions, quand je parle plus loin de « conte », entendez le « conte conté » (par un conteur) et non le conte en tant qu'entité théorique, abstraite ou même écrite.

Fin des préambules.

Le cinéma, donc, déroule une histoire en images animées. L'inconvénient, c'est que les images en question ne sont pas celles du spectateur, mais celles du réalisateur. Et à ce titre, elles dépendent et sont issues de son imagination, de ses capacités techniques et de ses moyens financiers (du temps disponible également, mais ce dernier est très directement lié aux moyens financiers). Et quand bien même tout cela est à la hauteur des attentes du spectateur, il reste encore une limitation d'importance : le film est construit selon les règles ou l'esthétique – appelez ça comme vous voudrez – du réalisateur. Elles peuvent plaire ou non au spectateur, mais ce n'est pas un choix pour lui : il est contraint d'être passif.

Et quand je dis « contraint », c'est au sens fort du terme. Car le cinéma dispose d'un pouvoir sans rapport aucun avec sa « qualité » : il hypnotise le spectateur. Sceptique ? Alors jurez-moi que jamais, JAMAIS !, vous n'êtes resté jusqu'au bout d'un film, en vous disant tout du long de la projection : « Que c'est mauvais ! » Et si, comme je le pense, vous ne dites rien, alors choisissez : mon explication de « contrainte hypnotique » ou une confession de masochisme assez poussé...

Pour tout commentaire, question, etc. :  
[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

Le conte, lui, est de mon point de vue immensément supérieur pour la simple raison que le spectateur est actif. Tous ceux qui ont été « emportés » par un conteur disent peu ou prou la même chose : « je *voyais* l'histoire. » En quoi est-ce un mieux ? Mais pardi, parce que toutes les limitations citées ci-dessus disparaissent ! Plus de budget, de moyens techniques ou artistiques ni d'effets spéciaux déficients. Dans un esprit, c'est « tout est gratuit, tous les jours ! »

Le merveilleux dans l'histoire, c'est que la plupart des gens, quand on leur demande de « visualiser », échouent et vous disent qu'ils en sont incapables. Et pourtant, sans même s'en rendre compte, ils y parviennent parfaitement quand un conteur les entraîne dans un conte. J'avancerai là une hypothèse supplémentaire : le conte dispose, lui aussi, d'un pouvoir de contrainte de type hypnotique, à la différence qu'il s'agit là de faire sauter les blocages dans l'esprit des spectateurs. Oui, les *blocages*, ceux que l'on nous enseigne dès l'école primaire et que l'on pratique tout au long de sa vie scolaire puis professionnelle.

C'est que pour visualiser, il faut se livrer à ce que j'appelle le rêve éveillé. Et que ce genre de pratique n'est pas franchement encouragé, ni à l'école, ni au bureau. D'où les blocages.

J'en arrive au « bon » conte/conteur (d'un point de vue personnel et subjectif, bien évidemment). Un bon conte, c'est quand, les yeux ouverts, j'assiste non pas à la disparition du conteur, mais plutôt à son intégration comme... disons, élément de décor, parfois même comme acteur (mais souvent brièvement) de l'histoire ; quand je visualise des images animées, une histoire au complet, avec scènes tragiques ou romantiques, cascades (analogie cinématographique, je sais), selon ce que contient le conte.

Je dis bien « visualiser » et non pas « voir », car je distingue les deux. Voir, c'est ce que j'ai sous les yeux. Ou ce que je « vois » en rêve. Ou ce que j'imagine en détail, éveillé, les yeux fermés (et il est très difficile d'arriver de cette manière à quelque chose qui se compare vraiment à la vision normale, je peux vous l'assurer pour le faire en préparation sportive – il ne faut pas confondre *visualiser* avec *voir les yeux fermés*) Je ne parle même pas d'y arriver les yeux ouverts : je suis personnellement incapable de me créer à volonté des hallucinations visuelles, parce que c'est bien de ça dont il s'agirait...

Visualiser, c'est pour moi le produit du rêve éveillé. Des images, c'est certain, mais qui affleurent la conscience d'une manière différente. Ce n'est pas une surimpression, ou alors une surimpression visuo-cérébrale. J'ai ces images à l'esprit sans un seul instant cesser de voir le conteur. Pour autant le conteur, s'il est bon, ne me cache pas le conte, cela même s'il y intervient comme acteur (fait rare et bref, car délicat). J'ai pendant la durée du conte (et parfois même quelque temps après) un film mieux qu'un film. « Mon » film.

A contrario, le mauvais conteur est le seul spectacle auquel j'ai droit. Comme un film défectueux, on pourrait dire que j'ai le son et pas l'image. Le conteur prend la place, il peut être bon en diction, en mémoire, en gestion du souffle, etc., mais il reste seul devant mes yeux et mon esprit. Si l'histoire m'intéresse et que la « technique » est bonne, au mieux, je trouverai la prestation « pas pire. » Je dois d'ailleurs confesser qu'honnêtement, je me juge hélas plus souvent « pas pire » conteur que « bon » conteur...

Fin des réflexions cyclo-conteuses pour aujourd'hui. Bons spectacles à tous !

FX Liagre



**N'oubliez pas : la TRIBUNE est INTERACTIVE, c'est VOTRE ESPACE.**



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>



### **Retour à l'école : la rentrée des contes !**

(dans la mesure des infos reçues par le RCQ à la suite de son appel - Voir aussi la page [http://conte-quebec.com/contes\\_au\\_quebec.htm](http://conte-quebec.com/contes_au_quebec.htm))

Que ce soit pour des soirées régulières ou pour des festivals, nous vous donnons rendez-vous dans toute la province cet automne...

### **SOIRÉES RÉGULIÈRES**

#### **Laurentides :**

« **Les Contes et Légendes du Jardin** » : soirées de conte mensuelles, les samedis soirs à 19 h 30 à la Maison Chénier-Sauvé (83 rue Chénier, à Saint-Eustache). Ouverture de la saison le samedi 29 septembre.

À venir d'autres activités liées au conte : mini festival, conte-impro, concours littéraire etc.

Site Web : <http://pages.videotron.com/leconte/>

#### **Québec :**

« **Les Veillées de contes divines** » : reprise à la Ninkasi du Faubourg (811 St-Jean, Qc.) en septembre. Cette année, les soirées auront lieu le 2<sup>e</sup> dimanche de chaque mois à 20 h.

Ces veillées existent pour donner la chance aux conteurs et conteuses de partout de confier leurs histoires au public et à tous de conter tout simplement lors du micro-libre de fin de soirée. L'an dernier, des conteurs et conteuses de Québec, des Cantons-de-l'Est, de Montréal et Charlevoix sont venus conter à la Ninkasi (notre commendaire, la Microbrasserie La Barberie, permet de donner un cachet, quoique symbolique, aux artistes et les contributions volontaires sont partagées entre les artistes au programme de la soirée).

#### **Montréal :**

Les soirées des **Productions Cormoran** « **Le Conte au Rendez-Vous** » reprennent le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois au Rendez-Vous du Thé, pour une 4<sup>e</sup> saison, marquée par une semaine spéciale de soirées dans le cadre du **Festival interculturel du conte au Québec**, du 22 au 27 octobre 2007 : « **Le Monde au Rendez-Vous** » (à l'honneur, le Liban, l'Écosse, la Tunisie, le Japon et le Québec). Lancement officiel de saison le mardi 11 septembre, en compagnie de Jocelyn Bérubé.

Les Productions Cormoran lancent également une nouvelle série, multidisciplinaire et aux 2 mois, au Café Léopard du quartier Rosemont, « **Léopard de la parole** » : 1<sup>re</sup> le samedi 13 octobre, avec des légendes et des chants tziganes, en collaboration avec le festival Romani Yag de Montréal.

Site Web : <http://productions-cormoran.ca/>

La **Montreal Storytellers' Guild** grouille de vie. Elle tient ses rencontres chaque 2<sup>e</sup> jeudi du mois à 19 h à la bibliothèque de Westmount. La Guild organise, en collaboration avec la coop La Maison Verte, une soirée de contes « écologiques » pour les Journées de la Culture. Ses membres participent au Festival interculturel du conte du Québec avec un atelier et une soirée de contes. Et, à la suite des bonnes expériences des années précédentes, la Guild prépare plusieurs soirées pour la Journée mondiale du conte (20 mars 2008).

Site Web : <http://www.mtlstorytellers.ca/>

#### **Gatineau :**

Cet automne, **Les contes du mardi** présente sa 6<sup>e</sup> saison. En fait, celle-ci a débuté au mois d'août, par les **Contes à la brunante**, présentés à la Maison des auteurs, dans le parc Jacques-Cartier, à Hull. Dès l'automne, nous reprenons la série Contes du mardi au café Le troquet (secteur Hull de Gatineau), le 2<sup>e</sup> mardi du mois, d'octobre à mars, à 19 h 30. Deux événements spéciaux s'y ajoutent : d'abord, une soirée spéciale en l'honneur du 10<sup>e</sup> anniversaire du Troquet, le 11 septembre ; ensuite, notre concours annuel de menteries, le 1<sup>er</sup> avril. La série **Contes nomades** se poursuit de janvier à mai à la Quatrième salle du centre national des arts, à Ottawa, le quatrième vendredi du mois à

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)





## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

20 h. Cette année, un spectacle de Noël s'y ajoute à la fin décembre : une veillée franco-ontarienne intitulée « Si la tourtière pouvait conter... » Enfin, nous animons depuis le printemps dernier le **cercle des conteurs de Hull**, qui se réunit le 3<sup>e</sup> lundi du mois au Centre Quintessens, à Hull, à 19 h, à partir du 17 septembre. Si tout va bien, vous trouverez bientôt tous les détails sur la toile !

\*\*\*\*\*

### FESTIVALS

#### Montréal :

Incontournable événement du conte, le **Festival interculturel du Conte du Québec** prendra son envol le 19 octobre avec, en ouverture, la Grande Nuit du conte qui sera de nouveau diffusée en direct sur Internet. Le Festival se produira dans plusieurs villes Québec pendant dix jours. Kim Yaroshevskaya sera le porte-parole de cette 9<sup>e</sup> édition.

Fidèle à son objectif premier, le Festival célèbrera plus que jamais son thème fondateur : « La diversité de chacun... fait la richesse de tous. » Car la rencontre des cultures sera une fois encore à l'honneur.

Les quelques 80 conteurs qui s'exprimeront dans une centaine de spectacles en français et en anglais puiseront dans leur originalité respective les thèmes, mythes et valeurs qui les rassemblent pour faire vivre, le temps du festival, le rêve d'une société solidaire et fraternelle. La parole viendra du Québec et du Canada, des États-Unis, du Liban, d'Égypte, de Tunisie, du Japon, de la Côte d'Ivoire, du Burkina Faso, de Grande-Bretagne, d'Irlande et de France. À travers ce fabuleux kaléidoscope, le conte s'exprimera dans des ateliers, partira en randonnée, se redéfinira lors des tables rondes... Au fil des grandes soirées, il apportera les couleurs de la « légendaire Afrique », prendra les chemins de « Errance et l'exil », fera étape à la « Soirée des Quêteux », vibrera aux « Dimanches du conte », se bercera de musique à la « Veillée celtique » et se réjouira de la douceur du farniente dans « Paroles méditerranéennes »...

Un rendez-vous à ne pas manquer car, selon la tradition, l'édition suivante n'aura lieu que 2 ans plus tard !

Site Web : <http://www.festival-conte.qc.ca/>



#### Estrie :

Les **Productions Littorale** fêtent cette année les 15 ans du festival « **Les jours sont contés en Estrie** » qui, avec le temps, est devenu un lieu de rencontre incontournable de découvertes et de partage multiculturel. Pour cet anniversaire, nous aurons le plaisir de voir ensemble Michel Faubert et Michel Hindenoch (France) en ouverture, puis, de l'étranger : Venant et Eshu Mboua (Cameroun), Pepito Mateo, Luigi Rignanese, Guth Des Prez (France), Jihad et Layla Darwiche (France-Liban), Patricia Cereza (Suisse), Regina Machado (Brésil) et Adrie Gludemans (Pays-Bas). Du Canada : Jan Andrews, Jennifer Cayley, Melanie Ray, Dan Yashinsky, Stéphanie Bénéteau et ses filles, Mike Burns, Eric Gauthier, Jacques Falquet, Pierro Labrèche, FX Liagre et Julie Turconi, Ann Rothfels, Renée Robitaille et Etienne Loranger, Kathia Rock, Joujou Turenne, Kim Yaroshevskaya et les conteurs du Cercle des Cantons-de-l'Est. Un colloque de deux jours sur l'oralité et le lancement d'un livre sur la formation en conte complèteront cette riche programmation. Un concours de menterie sera également organisé à l'occasion du festival. Inscriptions obligatoires avant le 12 octobre : [info@productionslittorale.com](mailto:info@productionslittorale.com)

Et pour la **saison 2007-2008**, Productions Littorale continuera de proposer du conte, de la chanson et des formations. Site Web : [www.productionslittorale.com](http://www.productionslittorale.com) (programmation disponible dès le 12 septembre).

#### Mauricie :

**Festival de contes et légendes de Trois-Rivières** : 3<sup>e</sup> édition, dans le magnifique Jardin des Ursulines du vieux Trois-Rivières, les 15 et 16 septembre.

Pour toute la famille, animations historiques en continu et contes et légendes sur 2 scènes pour donner sourires et rêves à toutes personnes de 2 à 102 ans. Samedi en soirée, contes aux lanternes et prolongation à l'auberge du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'aux petites heures du matin. Et dimanche, pique-nique familial conté.

Site Web : [www.contesetlegendes.org](http://www.contesetlegendes.org)

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



# Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

## ÉGALEMENT À RETENIR...

**10 et 11 octobre** : colloque « Mission et Transmission » - festival **Les jours sont contés en Estrie**, à Sherbrooke.

**22 octobre** : rencontre des organisateurs anglophones de spectacles (cette rencontre reste toutefois ouverte à tous), dans le cadre du **Festival interculturel du conte au Québec**, à Montréal.

**28 octobre** : table-ronde sur « La direction artistique », une collaboration du RCQ et du Festival interculturel du conte au Québec, à Montréal (au Sergent Recruteur, de 15 h à 17 h).

**24 et 25 novembre** : colloque et AGA du RCQ. Au programme : ateliers, tables-rondes et spectacle. Détails à venir dans la prochaine édition du bulletin. Au Musée de la civilisation à Québec et à la Maison Louis Fréchette à Lévis.

\*\*\*\*\*



## Conférence annuelle de Storytellers of Canada/Conteurs du Canada Hamilton (Ontario), du 4 au 8 juillet.

Du 4 au 8 juillet dernier avait lieu la rencontre annuelle de SC / CC sur le thème « *Courage, espoir et rêves : une mosaïque de contes* ». En voici un compte-rendu.

Quatre journées de contes, de rencontres, de discussions, de bilans et de rêves. Cette année, la rencontre était exceptionnellement précédée d'une très intéressante classe de maître de trois jours, dirigée par Jan Andrews (travail sur le conte) et Jennifer Cayley (travail sur le corps).

Un agenda très chargé pour ces quatre journées très riches en contenu : la soirée d'ouverture, les rapports d'activités de chacune des régions, trois rencontres avec des « gardiens de parole », deux spectacles collectifs, une visite guidée de la région, des micro-libres et enfin l'assemblée générale qui a rassemblé près de 50 % des membres, bien que cet événement ait lieu chaque année dans une province différente... quoiqu'il en coûte !

**La soirée d'ouverture** soulignait de manière festive le 15<sup>e</sup> anniversaire de cette association qui regroupe plus de 200 membres à travers le Canada. Cette soirée se passait dans un des magnifiques lieux historiques de Hamilton, le Workers Arts and Heritage Centre en présence de plusieurs personnalités et commanditaires et d'une soixantaine de conteurs et d'organisateur. L'animation avait été confiée à Jennifer Cayley et Petronella.

**Les rapports d'activités.** Les représentants provinciaux et régionaux ont fait état de la situation actuelle du conte chez eux en mettant l'accent sur ce qu'ils estimaient être représentatif ou problématique. La pratique du conte dans les régions anglophones n'est pas encore tout à fait confrontée à la même réalité que celle que nous avons soulignée pour le Québec. En effet, l'esprit communautaire et le profond respect du « spirit of storytelling » dont les anglophones sont imprégnés leur permet d'être en contact avec cette parole d'une manière très inspirante, la plupart du temps sans être piégé par le désir ou le besoin de succès. Toutefois, cet esprit peut aussi limiter ceux qui ont justement envie de sortir du groupe et de faire valoir leur talent personnel.

Pour ce qui est du Québec, nous avons souligné une fois encore l'effervescence du milieu, le nombre de festivals et de conteurs actifs, les activités régulières qui ont lieu partout, mais aussi le problème réel qui se pose avec la tendance fortement humoristique, la « professionnalisation économique » et la réalité du « vedettariat » dont les médias se font d'abord complices, sans porter une attention pertinente aux artistes qui travaillent et créent sans cette volonté absolue de devenir des « vedettes », mais avec cette volonté d'être d'abord des artistes.

### **Des ateliers de réflexion et de discussion**

- **deux ateliers** à l'issue desquels une recommandation spéciale était demandée pour le CA :

- . le travail dans les écoles
- . le volet « Storysave »

- **quatre ateliers de discussion** sur les thèmes suivants :

- . **une rencontre annuelle à succès** : Comment la préparer ? Qui contacter ? Comment trouver l'argent, etc.
- . **les cercles de conteurs** : Une tentative de définition et quelques questions comme : est-ce que SC-CC peut aider de quelque manière ?

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

. **les multiples rôles de l'artiste-conteur** : Quelle place reste-t-il pour la création quand toutes les autres obligations (promotion, diffusion, comptabilité, etc.) ont été assumées ?

. **les contes de cuisine** : Quelques témoignages. Les avantages et les inconvénients.

**Les rencontres avec les « gardiens de la parole »**, tous trois détenteurs d'un répertoire aussi précieux qu'original :

- René Meshake, artiste ojibway ;
- Adwoa Badoe, médecin et griote d'origine ghanéenne ;
- Richard Preston, anthropologue.

### Deux spectacles collectifs.

Le premier spectacle, sur le thème de la rencontre « Courage, espoir et rêves », présentait des artistes de la région de Hamilton. Dans une ancienne gare, la Liuna Station, six conteurs se sont relayés avec des problèmes techniques qui nous ont empêchés de réellement apprécier l'ensemble de la soirée. Comme quoi le lieu, les conditions, l'atmosphère sont aussi important que le talent même des conteurs présents.

Le second spectacle, sur le thème « Histoires de cœur », présentait des conteurs de différentes provinces et avait lieu dans le Temple Anshe Sholom, avec de meilleures conditions techniques. Une des prestations les plus remarquées a été celle de Alan Shain, un conteur d'Ottawa qui fait fi de sa chaise roulante et de son handicap de paraplégique pour conter avec beaucoup de finesse et d'humour ses récits personnels tout autant que des contes traditionnels.

**Les micro-libres.** Chaque soir, après les activités de la journée (et même après les spectacles), des conteurs se sont retrouvés par dizaines pour conter de manière informelle et conviviale.

**Un tour guidé** de la région de Hamilton avec les vergers (les cerises étaient en vedette !) et surtout les inévitables Chutes du Niagara, terriblement abîmée par toutes les horribles infrastructures touristiques qui ont envahi le paysage depuis des décennies. À l'origine, ce paysage grandiose devait faire rêver et trembler les amérindiens qui y circulaient...

Le tour passait par de petits villages et plusieurs arrêts ont permis la visite de différents lieux de culte et de cache pour les esclaves noirs qui avaient réussi à fuir les États-Unis.

### Les activités parallèles :

- **la vente de livres** usagés et neufs. Chaque année, une table est quotidiennement remplie de livres et de CD neufs que chaque participant peut apporter de sa région. Chaque année aussi, Norman Perrin (Four Winds Library) arrive avec sa valise pleine de trésors anciens, des livres usagés qu'il glane et accumule pour le plaisir des amateurs Sa collection, composée de plusieurs milliers de titres, est disponible pour les conteurs et les chercheurs. On peut contacter Norman à [talewind@web.net](mailto:talewind@web.net)

- **la mise en vente d'une courtepoin**te qui, chaque année, est fabriquée à l'aide de plusieurs conteurs-conteuses qui offrent un des carrés, le tout étant rassemblé par Pearl-Ann Gooding de l'Alberta. Les profits de cette vente sont destinés au projet « Storysave ».

**L'assemblée générale** a eu lieu samedi et dimanche, chaque demi-journée commençant de manière rituelle par un conte offert par une des personnes présentes, choisie par les organisatrices et reflétant la variété des répertoires issus des différentes régions du Canada.

Pendant cette assemblée, le 15<sup>e</sup> anniversaire de l'association a été fêté avec un immense gâteau et le lancement du dernier CD du projet « Storysave » dirigé depuis dix ans par Jan Andrews, avec René Fumoleau comme formidable diseur de vie. Jan Andrews a officiellement donné sa démission en tant que responsable de ce projet et un comité va prendre sa place temporairement pour décider des suites possibles.

Le flambeau pour la prochaine rencontre annuelle a été passé à l'équipe déjà fébrile de Saskatoon. Les rencontres suivantes auront lieu à Victoria (2009) et Terre-Neuve (2010).

Des rencontres chaleureuses, fraternelles, enrichissantes et profondément imprégnées du « spirit of storytelling » qui nous ramène au cœur du conte, là où tout peut se passer !

Petronella Van Dijk

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)





## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

### Suivi : Alliance Lettres et Conte

Des représentants de la coalition des organismes littéraires, qui compte dans ses rangs le Regroupement du conte au Québec, la Maison de la poésie de Montréal, l'Académie des lettres du Québec, The Quebec Writer's Federation et l'Union des écrivaines et des écrivains québécois, doivent rencontrer M. Yvan Gauthier, président-directeur général du CALQ, le mardi 11 septembre prochain à Montréal.



Nous vous tiendrons au courant des retombées de cette rencontre...

\*\*\*\*\*

### Suivi : rencontre avec Clare Dugas, de Nouvelle-Écosse



Clare était à Montréal fin juillet pour rencontrer des conteurs de la région, afin de faire connaissance et d'échanger autour des expériences de conte, dans le but de réaliser une trousse pédagogique sur le conte, destinée aux enseignants et aux conteurs de Nouvelle-Écosse, afin de les aider à organiser des activités de conte dans les écoles.

La rencontre du 25 juillet a vu se rassembler Bernard Grondin, Lucie Bisson, Nicole Filiatrault, Murielle Larochelle, Claudette L'Heureux, Éric Gauthier (et son agente, Josiane).

### **En voici un compte-rendu, par Nicole Filiatrault :**

L'appel en avait été fait à tous les conteurs, mais nous sommes retrouvés une demi-douzaine seulement à répondre à la demande de ces deux femmes initiatrices, entre autres, du Festival de la parole de la Baie Sainte-Marie.

Je suppose que les conteurs présents étaient particulièrement sensibles à la particularité du conte à l'école car tous, parallèlement à leur métier de conteur, apportent le conte dans les écoles (souvent dans le cadre du programme « La culture à l'école » ou d'activités ponctuelles autres). L'objectif de la rencontre était de partager nos expertises et notre matériel pédagogique en rapport avec le conte. Tous les 6, autour de la table, sommes bien équipés d'une besace remplie d'expériences à partager sur le sujet.

Mais comment dire la personnalisation, l'individualisation, le ton, bref la manière d'aborder le conte, de le dire, de créer son répertoire ? Pour les uns, il est important d'être seul avec la classe, pour les autres cela n'a pas d'importance, en autant que l'enseignant soit discret. Cependant, pour tous il est essentiel de pouvoir obtenir un contact privilégié avec chaque enfant présent et cela passe par la capacité d'abolir, au moins le temps d'un conte, l'autorité de l'enseignant, quitte à ce que ce dernier redevienne enfant au même titre que ses élèves.

Après quelques vigoureux échanges, une sorte de consensus s'est établi autour de la table sur la manière de conter, le répertoire à utiliser et le lieu du déroulement de l'activité contée : la manière de raconter de chacun étant par définition personnelle, nous nous en sommes tenus à encourager le ou la future conteuse à prendre, préalablement à toute activité, connaissance de son répertoire puis à le conter avec son cœur, sans oublier de garder un contact visuel avec les jeunes. Ce qui signifiait pour nous 6, pas de lecture devant la classe mais une parole animée par les images intérieures de la personne qui raconte, ce qui donne une grande possibilité d'ouverture à l'imaginaire des enfants recevant l'histoire.

Le répertoire est vaste et varié à souhait, et il est facile de le choisir en tenant compte d'un objectif, et bien sûr de l'âge. Toutefois, nous avons suggéré d'accorder une place privilégiée aux contes traditionnels, aux contes ethniques ainsi qu'aux légendes, mais en se rapprochant dans toute la mesure du possible de la version originale et en se méfiant des versions édulcorées.

Quant au lieu de l'activité, il est rare que nous ayons la possibilité de choisir. La plupart du temps, cela va de la classe elle-même à la bibliothèque (lorsqu'il y en a une) ou au gymnase. L'important ici est de parvenir à créer une

Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

atmosphère d'intimité, de cocon, de chaleur. Par exemple, déplacer les pupitres de la classe pour donner un espace unique à l'activité ou n'utiliser qu'une portion du gymnase en faisant fermer le reste de l'espace.

Bonne route dans votre noble parcours, mesdames, et merci Claire pour ton dynamisme et de ta jovialité. Ce fut une rencontre fort sympathique.

Nicole Filiatrault.

Site du festival: [http://www.saclare.ca/societe\\_acadienne\\_de\\_clare/index.cfm?id=2881](http://www.saclare.ca/societe_acadienne_de_clare/index.cfm?id=2881)

\*\*\*\*\*

### **Rappel : Formations offertes par le RCQ, avec le soutien d'Emploi-Québec**

- « Le souffle et le son : techniques de voix pour les conteurs », avec Danièle Carpentier  
Les 15 et 16 septembre 2007 à Sherbrooke, et les 16 et 17 février 2008 à Montréal  
Maximum de 8 participants par atelier.

- « Le conte dans le patrimoine vivant » (archives de folklore de l'Université Laval et archives Bouthillier-Labrie), avec Robert Bouthillier, les 19 et 20 janvier 2008, à Québec.  
Maximum de 10 participants.

Ces 2 ateliers sont ouverts à **tous les conteurs**, qu'ils soient membres ou non du RCQ. Le déplacement des participants est défrayé. Frais d'inscription :

- **Membres** : 75 \$

- **Non-membres** : 100 \$

Pour une **description détaillée** : [http://conte-quebec.com/images/ateliers2007\\_2008.pdf](http://conte-quebec.com/images/ateliers2007_2008.pdf)

**Remarque** : il reste des places pour la formation de **septembre sur la voix**, à Sherbrooke.

Adressez toute demande à Petronella van Dijk, à Sherbrooke :

[littorale@sympatico.ca](mailto:littorale@sympatico.ca) ou 819-566-6996

\*\*\*\*\*

### **Autres ateliers :**



Les conteurs **Jihad Darwiche** et **Moïse Fdida** donneront des ateliers sur le conte, respectivement intitulés « Les nourritures du conte » et « Un monde à raconter », en octobre, dans le cadre du Festival interculturel du conte au Québec, aux Belles Soirées de l'UdM.

Le coût est de 95 \$ par atelier, et les places sont limitées !

Pour info : <http://www.bellessoirees.umontreal.ca/Octobre.html>

\*\*\*\*\*

Également, dans le cadre du festival *Les jours sont contés en Estrie* :

« *Se mettre à son conte* », stage de perfectionnement avec **Pépito Matéo** :

20 d'expérience de formateur et 25 ans de scène ont convaincu Pépito Maéto que le cheminement de l'artiste pouvait se repérer dans une pratique d'apprentissage et de recherche. Dans ce stage, l'oralité est abordée comme lieu d'écriture sur des formes courtes et scéniques.

Lieu : salle de Littorale. Date : vendredi 12 octobre, de 9 h à 16 h

Coût : 100 \$. Contact : [littorale@sympatico.ca](mailto:littorale@sympatico.ca)



Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)



## Regroupement du conte au Québec (RCQ)

Comptoir postal Mackay, CP 55085 – Montréal, QC – H3G 2W5

✉ [contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)

Site : <http://conte-quebec.com/>

### Dernière minute :



André Lemelin a mis en ligne son texte de réflexion sur le conte de tradition orale, « Le conte ne fait pas le conteur ». Ce texte est une réflexion sur le savoir-faire unique du conteur, et sur ce qui différencie un conteur d'un interprète et une soirée de contes d'un spectacle.

<http://andrelemelin.blogspot.com/2007/08/le-conte-ne-fait-pas-le-conteur.html>

### Mais aussi :

*La grande parlotte des Pays d'en Haut* est une jolie histoire qui commence bien et qui finit bien. Un jour, une ville décide de se démarquer par la littérature de ses voisines qui, elles, se distinguent déjà par des petits pas de danse ou des petits pots de faïence. Le maire de Ste-Adèle lance donc un coup de fil, une femme répond, qui à tour lance un coup de fil à une autre femme (*Nicole Filiatrault, ndlr*), qui à son tour lance d'autres coups de fil. C'est ainsi que le projet d'un évènement de contes qui ne veut oublier aucun public voit le jour.



<http://a-a-l.ca/aal/>

Extrait d'un article de *Le Journal de Prévost Piedmont et Sainte-Anne-des-Lacs*, signé Marthe Saint-Laurent :

#### « **Hommage aux légendes et contes laurentiens**

L'association des auteurs des Laurentides (AAL) a vu juste en signant *La grande parlotte des Pays d'en Haut*, présentée le 4 août dernier à Ste-Adèle. Le défi était de taille... Il est assez rare de parler d'un « succès » après une première édition, mais dans le cas de *La grande parlotte des Pays d'en Haut* on peut s'en vanter ! Événement inusité, s'il en est, huit restaurants, sept conteuses et conteurs et un parc, rien de mieux pour la fête du conte et des légendes. »

Et moi je peux vous dire que ça ne s'arrêtera pas là, croyez-moi et à l'année prochaine !

Nicole Filiatrault.

\*\*\*\*\*



### Et toujours :

Le bottin des conteurs membres du RCQ compte désormais **38 fiches**.

Ne tardez pas trop à vous inscrire, il est souvent consulté...

<http://conte-quebec.com/bottin.htm>

BON « RETOUR À L'ÉCOLE » !



Pour tout commentaire, question, etc. :

[contes@sympatico.ca](mailto:contes@sympatico.ca)